

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 80 (1962)
Heft: 210

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen. — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 210 Bern, Samstag 8. September 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, samedi 8 septembre 1962 N° 210

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 et. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 et. (étranger 30 et.) la ligne de colonne d'un mm ou son espèce. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Amfinco S. A. en liquidation, Fribourg. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**Konkurse — Faillites — Fallimenti****Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchés de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (953²)**1. Publikation**

Gemeinschuldner: Bühlmann Alfred, geb. 1896, Landesprodukte, wohnhaft Paradies 92, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

Eigentümer der Liegenschaften:

Grundstück Nr. 145 im Grundbuch Littau, Plan 7, Paradies Nr. 92, Reussbühl, Wohnhaus mit Werkstatt, Wagenschuppen Nr. 92a, Hofraum und Garten. Grundstück Nr. 1105 im Grundbuch Emmen, Plan 29, Rothenburgstrasse 38 «Alpenrösl», Wohnhaus Nr. 1335, Holzhaus und Garage Nr. 1335a, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 26. Juni 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. September 1962, 14.30 Uhr, im Gasthaus Zollhaus (Schützenstube) in Reussbühl.

Eingabefrist: bis 9. Oktober 1962.

Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf, Emmenbrücke (948)

Gemeinschuldner: «Helfenstein-Fourniere» Emmenbrücke, Inhaber Helfenstein Franz.

Fournier- und Holzhandel, Gerliswilstrasse 28, Emmenbrücke.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 30. August 1962 (Art. 191 SchKG).

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 17. September 1962, 15 Uhr, im Sali des Restaurants «Seethal», Hochdorferstrasse 1, Emmenbrücke.

Eingabefrist: bis und mit 8. Oktober 1962.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (941)

Gemeinschuldner: Eigenmann Oskar, 1920, Konstrukteur, Sälistrasse 64, Olten.

Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1962.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist: bis und mit 28. September 1962 (die Forderungen sind Wert 14. August 1962 aufzurechnen).

Kt. Thurgau Betreibungsamt Uttwil, Kesswil (942)

im Auftrag des Konkursamtes Arbon

Gemeinschuldnerin: Kontorus AG., Treuhand- und Immobilien-Gesellschaft in Uttwil (TG)

Eigentümerin folgender Grundstücke:

In der Gemeinde Rorbas (ZH):

zirka 32 Aren, angebl. 16,05 Aren Wiese im Geeren.

In der Gemeinde Wald (AR):

Parzelle Nr. 2 mit 9651 m² Wiesland, Parzelle Nr. 6 mit 2668 m² Wiesland mit im Bau befindlichem Haus.

In der Gemeinde Walzenhausen (AR):

Parzelle Nr. 906 mit 36,12 Aren Wiese und Wald im «Bärloch».

In der Gemeinde Zuzwil (SG):

Parzelle Nr. 947 mit 10 006 m² Kulturland und Wald im Kehlbach, Zuzwil.

In der Landschaft Davos Gemeinde (GR):

Parzellen Nrn. 1004, 1016, 899, 1001, 1797, 2027, 2029, 2038, 2039, 997, total 593 884 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese, Wald, Weg und Gewässer mit Stall Nr. 12 und Heulege Nr. 14, Madstalli Assek. Nr. 232 in Davos-Dorf.

In der Gemeinde Schiers (GR):

zirka 1000 m² Land im Unterdorf mit im Bau befindlichem 12-Familienhaus.

In der Gemeinde Oberehrendingen (AG):

GB Nr. 1234, Plan 13, Parzelle Nr. 1502, 6,48 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit 6-Familienhaus im Hölthal, Oberehrendingen.

In Unterkulm (AG):

GB 1720, Plan 13/14, Parzelle Nr. 1322, 90,67 Aren Bauland; GB 1732, Plan 13, Parzelle 1335, 6,67 Aren Bauland Winkelmatte; GB 1730, Plan 13, Parzelle 1333, 6,18 Aren Bauland Winkelmatte.

In der Gemeinde Weinfelden (TG):

Parzelle Nr. 965 mit 50,14 Aren Wiese und Wald an der Weiherhalde.

In der Gemeinde Märstetten (TG):

Parzelle Nr. 164, 2,57 Aren Gebäudegrundfläche, Hof und Garten im Dorf Märstetten mit Wohnhaus Nr. 123.

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1962, 12 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. Oktober 1962, nachmittags 15.15 Uhr, im «Bären», in Uttwil (TG).

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1962.

NB. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Uttwil in Kesswil (TG) zu richten.

Kt. Zürich Konkursamt Illnau (960²)

Gemeinschuldner: Homberger Gottlieb, geb. 1922, von Gossau (ZH), Kaufmann, Effretikon-Illnau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma G. Homberger, Handel en gros mit Waren aller Art.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1962.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. September 1962.

Kt. Zürich Konkursamt Niederglatt (959²)

Gemeinschuldner: Jetzer Walter, geb. 1917, von Siglistorf (AG), Feuerungstechniker, im Aegler, Rümmlang.

Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. September 1962, 14 Uhr, Restaurant «Posta», Niederglatt.

Eingabefrist: bis 8. Oktober 1962.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (943)
 Faillite: Succession répudiée de Rovati Robert, 1920, commerçant, ch. de Longeraie 7, à Lausanne.
 Date du prononcé: 13 août 1962.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 18 septembre 1962.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kl. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (949)
 Ueber Ott Fritz A., geb. 1935, von Languau (BE), Werkzeugmacher, Blumenstrasse 11, Glattbrugg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 20. August 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 27. August mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. September 1962 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Uri *Konkursamt Uri, Aldorf* (954)
 Im Konkurs über Baumann-Lussmann Christian, Amsteg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung beim Konkursgericht anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde (Art. 249, 250 SchKG, Art. 70 KV).

Gleichzeitig liegt gemäss Art. 32, Abs. 2, KV, das Inventar zur Einsichtnahme auf und kann ebenfalls innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung angefochten werden.

Kt. Uri *Konkursamt Uri, Aldorf* (955)

Im Konkurs über Strickler-Walker Gerold, Metzgerei, Hartolfingen, Bürglen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung beim Konkursgericht anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde (Art. 249, 250 SchKG, Art. 70 KV).

NB. Gleichzeitig liegt gemäss Art. 32, Abs. 2, KV, das Inventar zur Einsichtnahme auf und kann ebenfalls innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung angefochten werden.

Die vom Konkursamt verfügte Herausgabe von Sachen auf Grund eines rechtmässigen Eintrages im Eigentumsverhaltsregister kann bestritten und die Abtretung des Anspruches nach Art. 260, Abs. 1, SchKG, in Verbindung mit Art. 49 KV verlangt werden innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung.

Die Konkursmasse verzichtet auf die Bestreitung der Begünstigungsklausel gemäss Art. 80 VVG bezüglich der Personenversicherung. Den Konkursgläubigern ist Gelegenheit gegeben, innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung die Begünstigung beim obgenannten Konkursamt zu bestreiten und die Abtretung des Anspruches zu verlangen (Art. 260 SchKG, Art. 49 KV, Art. 10 der «Verordnung des Bundesgerichtes betreffend die Pfändung, Arrestierung und Verwertung von Versicherungsansprüchen»).

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (944)
 Objets de stricte nécessité et revendications

Failli: Michel Robert, miro, fabrication et vente de nettoyeurs automatiques d'étables, Tunnels 12, à La Chaux-de-Fonds.
 L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 8 septembre 1962; sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de 10 jours (art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
 (SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (950)
 Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger Klasse I-III
 Gemeinschaftnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft über den Nachlass der verstorbenen Fr. Schöni Maria, gew. Inhaberin des Textil-Versandgeschäftes «Au Tricot d'Or», Landoltstrasse 5 in Bern.
 Auflagefrist: 18. September 1962.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (945)

Par jugement du lundi 3 septembre 1962, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Sieur Saxod Raymond Jacques, précédemment négociant en radios, 59, boulevard du Pont d'Arve, Genève, actuellement domicilié 7, boulevard Carl-Vogt, Genève.

Sieur Raymond Jacques Saxod a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Cl. de Berne *Office des faillites, Delémont* (939)
 Vente d'un chalet (enchère unique)

Mercredi 10 octobre 1962, dès 15 heures, au restaurant de «La Roche», à Seent s. Glovclier, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Bienne, de l'immeuble suivant dépendant de la faillite de Sehwar Arthur, fils d'Ewald, fabricant d'horlogerie, 78, rue du Stand, à Bienne, savoir:

Ban de Glovelier

Feuillelet N° 1469, Sur la Montagne de Scout, chalet, assuré sous N° 109 E pour 11 500 fr., valeur officielle 13 850 fr., remise-garage assurée sous N° 109 F pour 2300 fr. (valeur officielle pas encore fixée), assise, aissance, terrain d'une contenance de 21 a 46 ca, valeur officielle 2050 fr.

Valeur officielle totale (sans la remise-garage): 15 900 fr.

Estimation de l'expert: 23 200 fr.

(Une visite unique du chalet aura lieu le vendredi 5 octobre 1962, dès 15 heures. Rendez-vous des amateurs sur place.)

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Delémont pendant dix jours à compter du 26 septembre 1962.

Delémont, le 3 septembre 1962.

Office des faillites,
 le préposé: V. Morand.

Cl. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (940)
 Vente d'immeubles
 (Unique séance d'enchères)

Vendredi 19 octobre 1962, à 15 heures, au restaurant de la Couronne à Courchavon, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles dépendant de la masse en faillite Foletti Georgette, divorcée d'Emile Morosoli, ci-devant à Mormont, savoir:

Ban de Courchavon

Feuil. N°	Lieu-dit et nature	Contenance A. Ca	Valeur officielle Fr.
320	Les Côtes, aissance, jardin	3 68	100.-
322	Les Côtes, habitation, garage assur. inc. N° 73 pour 31 300 fr.		32 300.-
	atelier de pierriste, magasin assur. inc. N° 73 A pour 1600 fr.		4 250.-
	remise, bûcher-assur. inc. N° 73 B pour 500 fr.		460.-
	assise, aissance	6 80	1 630.-
	jardin, verger	14 11	560.-
Totaux:		24 59	39 300.-

Estimation de l'expert: 44 000 fr.

Observation: Le bâtiment susdésigné N° 73 A, atelier de pierriste et magasin, a été transformé en garage.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office sousigné pendant dix jours à compter du 14^e jour avant la vente, soit du 5 au 14 octobre 1962.

Porrentruy, le 4 septembre 1962.

Office des faillites de Porrentruy,
 le préposé: R. Domont.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betriebsamt Winterthur I* (914^b)

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Immobilien Transitas AG, Obere Briggerstrasse 45, Winterthur.

Steigerungstag: Dienstag, den 9. Oktober 1962, um 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Astoria», Obere Briggerstrasse 45, Winterthur. Eingabefrist: bis zum 18. September 1962.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 27. September bis zum 6. Oktober 1962.

Grundpfand

Kat.-Nr. 4789: Das Wohnhaus, Obere Briggerstrasse 43, Winterthur, unter Nr. 2282 für Fr. 148 000 versichert (Schätzungsjahr 1950) mit 365,1 Quadratmeter Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 190 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. bis 3. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Winterthur, den 29. August 1962.

Betriebsamt Winterthur, Kreis I:
 P. Angst.

Kt. Zürich *Betriebsamt Winterthur I* (956^b)
 Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Grundpfand Eigentümerin: Bau AG Terral, Friesstrasse 50, Zürich 11/50.

Steigerungstag: Donnerstag, 18. Oktober 1962, 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Astoria, obere Briggerstrasse 45, Winterthur.
Eingabefrist: bis 28. September 1962.
Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 4. bis 13. Oktober 1962.
Grundpfand: Kat. Nr. 4787, das Wohnhaus Zürcherstrasse 57, Winterthur, unter Nr. 2280 für Fr. 240 000 versichert (Schätzungsjahr 1961) mit 204,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 250 000.
NB. Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Rang.
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Winterthur, 7. September 1962. Betreibungsamt Winterthur I:
P. Angst.

Kt. Glarus *Betreibungsamt Bülten* (957)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftsverwertung

Schuldner: Kauer Hermann, Kaufmann, geb. 1912, von Trachselwald (BE), in Bülten;
Liegenschaft: Eidg. Nr. 373, Kant. Nr. 580 des Grundbuchs Bülten: 3 a 28 m², ein Wohnhaus für Fr. 45 000 brandversichert, eine Werkstätte, für Fr. 6500 brandversichert, ein Garageanbau, für Fr. 3000 brandversichert, Hofraum und Garten.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 48 000.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im 1. Rang.
Steigerungstag: Samstag, den 13. Oktober 1962, nachmittags 15 Uhr.
Steigerungslokal: Gasthaus «Ochsen», in Bülten.
Eingabefrist: bis 25. September 1962.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: während 10 Tagen vom 11. Tage vor der Steigerung an.

NB. Der Käufer hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 4000 bar zu bezahlen.

Bülten, den 3. September 1962. Betreibungsamt Bülten:
E. Schläpfer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (951)

Schuldner: Roliner Eduard, Kaufmann, im Loo, Spreitenbach.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden: 29. August 1962.

Dauer der Nachlassstundung: Vier Monate.
Sachwalter: Karl Willi, Nolar, Hochhaus Linde, Baden.

Eingabefrist: bis 28. September 1962. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. August 1962, binnen 20 Tagen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages: Mittwoch, den 31. Oktober 1962, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus) Baden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (952)

Schuldner: Spengeler Hans, Schreiner, in Bublikon-Wohlenschwil.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden: 23. August 1962.

Dauer der Nachlassstundung: Vier Monate.
Sachwalter: Karl Willi, Nolar, Hochhaus Linde, Baden.

Eingabefrist: bis 28. September 1962. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. August 1962, binnen 20 Tagen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages: Montag, den 29. Oktober 1962, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus) Baden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Besätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (958)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern hat am 23. August 1962 den vom Schuldner Tschopp Anton, Metzgermeister, Bernstorstrasse 8, Solothurn, vorgelegten Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 10% auszahlabar innert 10 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft, gerichtlich bestätigt. Zur Geltendmachung der bestreitenen Forderungen wurde den betreffenden Gläubigern peremptorische Frist gesetzt bis Freitag, den 28. September 1962.

Das Urteil ist am 4. September 1962 in Rechtskraft erwachsen.
Solothurn, den 5. September 1962. Der Amtsgerichtsschreiber
von Solothurn-Lebern i. V.:

K. Michel

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (946)

Par jugement du mardi 14 août 1962, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Sieur Saxod Raymond Jacques, précédemment négociant en radios, 59, boulevard du Pont-d'Arve, Genève, domicilié 7, boulevard Carl-Vogt, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
P. Guillot, commis-greffier.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Wädenswil* (947)

Im Liquidationsverfahren der Firma
Leuthold M. AG in Nachlassliq.,

Wädenswil, liegt der Kollokationsplan inkl. Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator, Dr. W. Güller, Rechtsanwalt, Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bzw. der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 7. September 1962 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Zürich, den 5. September 1962. Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Dr. W. Güller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

30. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Gartenbau A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Gartenbau A.-G.», in Zürich, sowie allenfalls ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung im Alter oder bei Tod und unversicherten Notlagen. Ausserdem kann der Stiftungsrat die Arbeitnehmer sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen in sonstigen Notlagen nach seinem Ermessen aus dem freien Stiftungsvermögen unterstützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Niklaus M. Hagmann, von Sevelen, in Zürich, Präsident; Wilhelm Hagmann, von Sevelen, in Fehraltorf, sowie Friedrich Hagmann, von Sevelen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Sonneggstrasse 51, in Zürich 6 (bei der Gartenbau A.-G.).

30. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Phillips Petroleum International A.G. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Phillips Petroleum International A.G.», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Jan Willums, norwegischer Staatsangehöriger, in Kilchberg (Zürich), Präsident, und Anton Retzetter, von Kleingelschmuth, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Sumatrastrasse 27, in Zürich 6 (bei der Phillips Petroleum International A.G.).

30. August 1962.

Fürsorgefonds für das Personal der Firma Schmidt A.-G. Holzimport, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1955, Seite 220). Die Unterschrift von Ernst Schmidt-Nann ist erloschen. Heinrich Schmidt, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Neerach. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gerhard Schmid, von Basel, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

30. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Texaco AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1961, Seite 3287). Die Unterschrift von Jakob Laubacher ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Demo August Theodor Schwarz, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

31. August 1962.

Wohlfahrtsfonds der Firma Hugo Richard & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «Hugo Richard & Co., Gartenarchitekten BSG», in Zürich, durch Ausrichtung von Zuwendungen für den Todesfall und das Alter. Ausserdem können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie bei ausserordentlicher Notlage angemessene Unterstützungsbeiträge ausgerichtet werden. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hugo Richard, von Affoltern i. E., in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: In der Hub 4, in Zürich 6 (bei der Firma Hugo Richard & Co., Gartenarchitekten BSG).

31. August 1962.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Maison «Pneumatiques et Caoutchouc Manufacturé Kléber-Colombes à Colombes (Seine) succursale de Zurich», in Zürich 6 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1958, Seite 1128). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. Juli 1962 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name lautet nun Stiftung Kléber-Colombes (Suisse) S.A. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Kléber-Colombes (Suisse) S.A.», in Zürich, und allenfalls für ihre Hinterbliebenen und der Schutz dieser Personen gegen die wirtschaft-

lichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Militärdienst, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Robert Alexandre Boyer ist erloschen. Pierre Moissinac führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Karl Friedrich Sandmann, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Neumühlequai 34-36, in Zürich 6 (bei der Kléber-Colombes [Suisse] S.A.).

31. August 1962.

Fürsorgestiftung der Firma Sulger & Co. A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1952, Seite 1711). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. Juli 1962 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

4. September 1962.

Baumann-Ferienheim-Stiftung, in Horgen (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1958, Seite 1623). Die Unterschriften von Albert Ehrismann und Dr. Ernst Roggwiler-Lutz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Otto Käser, von und in Horgen, Vizepräsident der Stiftungskommission, und Dr. Paul Grob, von Horgen, Zürich und Winterthur, in Horgen, Aktuar der Stiftungskommission und der Betriebsdirektion. Der Präsident oder der Vizepräsident der Stiftungskommission oder der Präsident der Betriebsdirektion zeichnet je mit dem Aktuar oder dem Quästor.

5. September 1962.

Stiftung zu Gunsten der Arbeitnehmer der Firma Binder & Co., Teppiche und Bodenbeläge, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1956, Seite 1031). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. Juli 1962 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Binder & Co., Teppiche und Bodenbeläge, Winterthur» und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Die Unterschrift von Eugen Binder ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. iur. Eugen H. Binder, von Richterswil, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Steiggasse 2, in Winterthur 1 (bei der Firma Binder & Co., Teppiche und Bodenbeläge, Winterthur).

5. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Honold Trennhand- und Revisionsbüro, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «A. Honold», in Zürich, im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Anton Honold, von und in Zürich, Präsident, und Rudolf Zehnder, von Einsiedeln, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Talacker 41, in Zürich 1 (bei der Firma A. Honold).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

31. August 1962.

Berner Schulwarte, in Bern (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3779). Die Unterschriften des Dr. Walter Schweizer und des Hans Fink sind erloschen. Als neuer Leiter der Schulwarte wurde gewählt: Werner Sinzig, von Lohnstorf, in Bern, und als neuer Kassier Rudolf Hänni, von Köniz, in Bern-Bümpliz. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

31. August 1962.

Pensionskasse II der Schweizerischen Volksbank, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ergänzung der «Pensionskasse der Schweizerischen Volksbank», in Bern, und die zusätzliche Versicherung der Direktionsmitglieder und weiterer Berechtigter gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes nach Massgabe der Bestimmungen der Stiftungsurkunde und des Stiftungsreglementes. Die Organe der Stiftung sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Weber, von und in Wädenswil, Präsident; Prof. Dr. Willy Koenig, von und in Bern; Walter Mosimann, von Arni, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Mitglieder, sowie Dr. Kurt Amann, von und in Bern, Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates). Domizil der Stiftung: Christoffelgasse 6 (Generaldirektion der Schweizerischen Volksbank).

3. September 1962.

Unilastra-Heimsehaufungsfonds, in Bern (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1960, Seite 971). Neues Domizil: Effingerstrasse 18.

Bureau de La Neuveville

31 août 1962.

Prévoyance en faveur du personnel de chauxseries J. Kurth S.A. à La Neuveville (Personalfürsorge der Schuhwaren J. Kurth A.G., La Neuveville), à La Neuveville (FOSC. du 15 décembre 1956, N° 295, page 3192). Werner Kurth, président du conseil de fondation, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Walter Glarner de Hasleberg (Berne), à La Neuveville, a été nommé gérant de la fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Max Suter (inscrit), nommé président; Roland Kurth, vice-président (inscrit), membres du conseil de fondation, et Walter Glarner, gérant.

Luzern - Lucerne - Lucerna

31. August 1962.

Fonds für Rentenzulagen der Schifffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 5. Juli 1962 hat die «Schifffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees (SGV)», in Luzern, eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Verbesserung von laufenden Renten der Pensionsversicherung der Stiftergesellschaft durch Zulagen gemäss einem vom Stiftungsrat erlassenen Reglement. Verwaltungsorgane der Stiftung sind der mit dem Verwaltungsausschuss der Stifterfirma identische Stiftungsrat von 3 Mitgliedern sowie der Verwalter. Präsident ist Ing. Alexander Perrig, von Brig, in Luzern; Mitglieder sind Dr. Charles Falck, von und in Luzern; Dr. Hans Schumacher, von und in Luzern, und Emil Sehacher, von Luzern und Escholzmatt, in Luzern (letzterer ist zugleich Verwalter). Sie zeichnen zu zweien. Adresse: Güterstrasse 2 (bei der Firma).

31. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Robert Hunkeler, Dagmersellen, in Dagmersellen (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1955, Seite 291). Der Präsident des Stiftungsrates Robert Hunkeler wohnt nun in Oftringen.

31. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Pavag AG., in Nebikon (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Albert Schlatter ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist August Furrer, von Wetzikon (Zürich), in Basel.

Schwyz - Schwytz - Svitto

3. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Martin Bolting, Baumunternehmung, Schwyz, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, sowie für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod, ferner die Unterstützung bei unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 4 Mitgliedern, und zwar aus 2 von der Stifterfirma gewählten Vertretern der Stifterfirma und 2 Vertretern der Arbeitnehmerschaft. Es wurden gewählt: durch die Stifterfirma: Martin Bolting, von Schwyz, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz, Präsident; Toni Bolting, von Schwyz, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz; durch die Arbeitnehmerschaft: Wilhelm Kuster, von Esehenbach (St. Gallen), in Schwyz; Oskar Pfyf, von Schwyz, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit einem Vertreter der Arbeitnehmerschaft.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

3 septembre 1962.

Orphelinat de St-Joseph à Estavayer-le-Lac, à Estavayer-le-Lac (Ajoie) (FOSC. du 3 décembre 1960, page 3480). Louis Waeber ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Le conseil est actuellement composé de Théophile Perroud, de Rue et Berlens, à Fribourg; Louis Brodard, de La Roche, à Estavayer-le-Lac (déjà inscrit); Ernest Holz, de et à Estavayer-le-Lac (déjà inscrit). La fondation est engagée par la signature de Théophile Perroud.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Lebern

3. September 1962.

Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Langendörk in Langendorf (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1957, Seite 3413). Ernst Russwyl ist als Sekretär ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Willy Blindenbacher, von Hasle (Bern), in Biberist.

Bureau Olten-Gösgen

30. August 1962.

Angestelltenversicherung des Schweizerischen Vereins-Sortiments, in Olten (SHAB. Nr. 289 vom 8. Dezember 1956, Seite 3116). Der Präsident Heinz Helbing ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Carl Bachmann ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Curt Gretener, von Hünenberg, in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

29. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bitzi & Co., Uhrenfabrik, Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1957, Seite 784). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Mai 1962, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Solothurn als obere Aufsichtsbehörde, ist der Name der Stiftung geändert worden in **Personalfürsorgestiftung W. Bitzi, Bimesa-Watch**. Als Sekretär ist in den Stiftungsrat gewählt worden Walter Borer, von Solothurn und Kleinfelz, in Biberist. Er zeichnet zu zweien. Die Unterschrift von Max Winistörfer ist erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

31. August 1962.

Stiftung Bank in Basel, errichtet durch den Schweizerischen Bankverein, in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1961, Seite 3732). Die Unterschrift von Dr. Arthur Wilhelm ist erloschen. Neu führt als Mitglied der Stiftungskommission Unterschrift zu zweien Dr. Hans Lyner, von Wald (Zürich), in Binningen.

31. August 1962.

Leopold Dubois-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1961, Seite 3732). Die Unterschrift von Dr. Arthur Wilhelm ist erloschen. Neu führt als Mitglied der Stiftungskommission Unterschrift zu zweien Dr. Hans Lyner, von Wald (Zürich), in Binningen.

31. August 1962.

Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenkasse des Personals des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käseereignissen in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1954, Seite 2716). Die Unterschrift des Vizepräsidenten des Stiftungsrates Josef Benz ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Vizepräsidenten des Stiftungsrates Werner Blum, von Basel, in Muttenz. Er zeichnet als Vertreter des Personals mit einem Vertreter des Verbandes.

31. August 1962.

Fritz Hoffmann-La Roche-Stiftung zur Förderung wissenschaftlicher Arbeitsgemeinschaften in der Schweiz, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1947, Seite 1279). Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Prof. Dr. Paul Karrer und Dr. Rudolf C. Vetter sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Vorstandsmitglieder: Prof. Dr. Oscar A.M. Wyss, von Zürich und Affoltern a.A., in Zollikon, Präsident, und Prof. Dr. Alfred Pletscher, von Fletheim, in Riehen, Schatzmeister.

31. August 1962.

Pensions- und Fürsorgestiftung der Bank Germann & Co., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 22. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten der «Bank Germann & Co.» oder ihre Angehörigen zur Milderung der wirt-

schaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Walter Germann, von Schaffhausen, in Basel, Präsident; René Charron, französischer Staatsangehöriger, in Collonges-Bellerive (Genf), und Carl Riggenbach, von Basel, in Allschwil. Domizil: Aeschengraben 6.

31. August 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alexander Schaffner, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall und Invalidität und im Todesfall für ihre Hinterbliebenen sowie die Gewährung von Unterstützungen bei unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Alexander Schaffner, von und in Basel, Präsident, und Ralph Düby, von und in Gelterkinden. Domizil: Gerbergasse 3.

31. August 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma Idealheim A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz des Personals der «Idealheim A.G.», in Basel sowie seiner nächsten Angehörigen und Hinterbliebenen vor den wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes und die Fürsorge in jedweder Art. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder: Gertrud Fiechter, als Präsidentin, und Dieter Waeckerlin, beide von und in Basel. Domizil: Gerbergasse 24.

3. September 1962.
Zintragende Ersparniskasse, in Basel (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1960, Seite 1395). Die Unterschrift des Mitgliedes der Verwaltung Rudolf Hoffmann ist erloschen.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

31. August 1962.
Stiftungsfonds der Firma J. & R. Gunzenhauser A.G., in Sissach (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1959, Seite 1104). Fritz Schaub ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied gewählt Ernst König-Maurer, von Madiswil (Bern), in Sissach. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

29. August 1962.
Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Ulrich Jakob Büchi, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1959, Seite 2364). Geschäftsdomizil: Heiligkreuzstrasse 12a.

3. September 1962.
Personalfürsorge der Firma Gasser & Co., in Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 216). Die Unterschrift von Hans Gasser, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Gasser-Hengst, von Hallau, in Rapperswil.

Aargau - Argovie - Argovia

30. August 1962.
Notar-Wirth-Stiftung, in Häggingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeiter und Angestellten der Firma «Riwisa A.G. Häggingen», in Häggingen, welche durch Krankheit oder Invalidität des Arbeitnehmers selbst in Notlage geraten. Es steht im Ermessen des Stiftungsrates, Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter der Stifterin oder an die Angehörigen dieser Begünstigten auszurichten zur Linderung der Folgen einer unverschuldeten, vorübergehenden Notlage. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift die Präsidentin Clara Richner-Wirth und der Aktuar Guido Schmid-Frey, beide von und in Häggingen. Domizil: Büro der Firma «Riwisa A.G. Häggingen».

30. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alois Metzger, Autotransporte, in Möhlin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Alois Metzger, Autotransporte», in Möhlin, und für die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles bei Alter und Tod. Ferner können in Krankheitsfällen oder Invaliditätsfällen sowie in besondern Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Alois Metzger, als Präsident, und Paul Fischer, beide von und in Möhlin. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

Genf - Genève - Ginevra

29 août 1962.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société d'Electronique Nucléaire, Genève, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 3 août 1962. But: prémunir les employés et ouvriers réguliers de la «Société d'Electronique Nucléaire, Genève», société anonyme, à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, invalidité, maladie et mort par le versement d'indemnités, de capitaux et éventuellement de rentes aux bénéficiaires adhérents et à leurs ayants-droit. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, président; Lazare-Louis Kaluszyn, de France, à Paris, vice-président, et Alf Ostlund, de Suède, à Vernier, secrétaire; tous membres du conseil. Domicile: 73, rue de Lyon, chez la Société d'Electronique Nucléaire, Genève.

31 août 1962.

Fondation de prévoyance en faveur des agents généraux, de leur personnel, et des agents professionnels en Suisse de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC. du 9 août 1958, page 2170). Les pouvoirs de Friedrich Bieri sont radiés. La fondation est représentée par la signature individuelle de Fritz von Schulthess, président; Charles de Loës, vice-président; Hans Berger, jusqu'ici secrétaire (tous inscrits), ou Yvonne Hegel, de Saint-Blaise (Neuchâtel), à Zurich, secrétaire, tous membres du conseil.

31 août 1962.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la Vie, à Genève (FOSC. du 21 mars 1959, page 846). Les pouvoirs de Mario Guggiari et Friedrich Bieri sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Albert Bollier, de Zurich, à Genève, membre du conseil de fondation, et Yvonne Hegel, de Saint-Blaise (Neuchâtel), à Zurich, secrétaire du conseil.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Amfinco S. A. en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 27 avril 1962 a décidé la dissolution de la société et a désigné Messieurs Hommel & Cie, Kochergasse 4, Berne, jusqu'ici administrateur, comme liquidateur.

Les créanciers de la société sont invités à faire valoir leurs droits en annonçant leurs créances dans le délai de 2 mois après la troisième publication de cet appel dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les demandes doivent être adressées à MM. Hommel & Cie, Kochergasse 4, Berne. (AA. 2007)

Fribourg, le 3 septembre 1962.

Les liquidateurs:

Dr. C. Fröhlich. B. Hommel.

Compagnie d'Assurances générales contre l'incendie et les explosions, Paris 2^e, 87, rue de Richelieu

Actif Bilan au 31 décembre 1961 Passif

	NF.			NF.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	29 309 037	29	Capital social	15 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	17 958 420	87	Fonds de réserve	1 000 000	—
Autres actions	32 252 592	83	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	11 172 374	73	Réserve pour cautionnement à l'étranger	3 000 000	—
Titres de gage immobilier	29 113	64	Réserve fluctuations de valeurs mobilières	2 430 012	62
Immeubles	13 053 476	58	Réserve immobilière	29 073	13
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	944 080	03	Réserve pour reconstruction d'immeubles	561 733	34
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	216 735	09	Réserve de change	2 429 301	87
Avoirs en banques	9 451 299	—	Réserve spéciales de réévaluation des changes	1 929 485	05
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	16 034 598	18	Réserve de réévaluation des valeurs mobilières	13 134	96
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 235 842	98	Réserve pour éventualités	4 190 000	—
Dépôts pour réassurances acceptées	39 321 396	36	Réserve pour régul. éven. des comptes étrangers	580 000	—
Cautionnements	11 783 844	71	Réserve fiscale	1 578 289	52
Autres actifs	12 403 733	55	Réserves techniques, réassurances déduites:		
			Provision pour risques en cours	41 161 494	53
			Provision pour sinistres à régler	40 440 455	95
			Autres réserves de réassurances	1 803 133	74
			Provision pour cessions arriérées	300 000	—
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	11 029 943	43
			Dépôts pour réassurances cédées	26 493 747	16
			Engagements:		
			envers des agents	4 400 451	24
			Articles compensateurs:		
			Provision pour annulations de primes	2 580 000	—
			Provision pour créances douteuses	271 583	23
			Cautionnements	370 448	83
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 212 142	62
			Autres passifs	32 485 859	27
			Bénéfice	876 235	35
	202 166 545	84		202 166 545	84

Paris, le 9 juillet 1962.

Compagnie d'Assurances générales contre l'incendie et les explosions
 Le directeur: E. Astesun.

Assureurs de Lloyd's, à Londres

Bilan au 31 décembre 1961

Actif

Passif

Actif	£	Passif	£
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	347 074 100	Réserves techniques:	
		Provisions pour risques en cours et pour sinistres à régler des assurances contre les accidents et les dommages	324 562 297
		Réserves des assurances sur la vie	143 240
		Bénéfice	22 368 563
	347 074 100		347 074 100

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds atteignant au total £ 48 671 330 en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Londres, le 21 août 1962

Assureurs de Lloyd's, à Londres

P. W. Milligan, Chairman of Lloyd's. H. N. Fairfield, Chief Accountant.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Eichenberger-Lutz Anna Frau Dr. med. Aerztin VI 1268. - Verband Aarg. Schafzuchtgenossenschaften VII 11692. Aesch (BL): Arbeiter-Touring-Bund Nacht-Orientierungsfahren V 3318. Affoltern am Albis: Freisinnig-demokratische Partei des Bezirkes Affoltern VIII 29031. Allschwil: Wieland W. mech. Werkstätte V 26217. Amriswil: Thurg. Verband für Gewerbeunterricht VIIIc 5485. Andelfingen: Meier Walter Dreher VIIIb 4279. Arosa: Arosana AG X 5390. - Schweiz. Bankgesellschaft X 380. Baar: Bühler Karl techn. Angestellter VII 20251. Bad Ragaz: Freisinnig-demokratische Partei X 1954. Balgach: Weder Willi jun. Galvanik IX 13716. Bäretswil: Primarschule Schulzahnpflege VIIIb 5193. Barmen (BE): Herrmann Max Trocknungsanlage III 20287. Bärschwil: Müller Hugo Transporte V 13197. Basel: Basler Hilfsverein für Geistesschwache Werkstube V 32337. - Baugenossenschaft des eidgenössischen Personals Basel (BEB) V 1146. - Berger-Siegrist Margrit V 22966. - Bowling-Liga-Verband Basel und Umgebung V 26007. - Braunschweiger Lina Frau V 30175. - Büchler R. H. Buchhaltungs-Büro V 29200. - Dareba AG V 19824. - Enocari & Cie V 32343. - Furger Ernst Tapezierer und Dekorateur V 30257. - Grimm-Hauser Hch. V 27648. - Haberstich J. Rohrleitungsbau V 27561. - Hablützel Thilde Frau Galerie am Rümelinplatz V 30082. - Hauber L. Dr. Geologe V 30667. - Loeb Julien (Maison) V 31152. - Regenscheid P. St. Galler-Frischverkauf V 30081. - Schwarz-von Spreckelsen Sigrid V 30613. - Truan Raymond licencié es sciences V 32339. - Weber-Menton Ernst V 32332. - Weisskopf-Banner Anna V 25384. - Würmlin W. eidg. dipl. Installateur Spenglerei V 4744. Bellinzona: Associazione svizzera infermieri diplomati Asid XI 7344. - Casari Marino formior XI 7351. - Croce Fulvio vini XI 7346. - Garage Gottardo Castiglioni & Castelli XI 7352. - Regazzi Cesare XI 7354. Bern: Eicher Werner Dr. Zahnarzt III 15064. - Glur Erich III 12786. - Heizmann A. J. Dr. III 18798. - Hotel Fritz Luftschutz- und Normbauteile III 17073. - Kocher Walter Gartenbau III 14505. - Laubscher Frieda Frau Blitzreinigungs-Service III 20718. - Oesterle Marc Dr. med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt III 15154. - Nyafaru-Schulhilfe des Bern. Lehrervereins III 9163. - Sammlung Prof Helene III 20069. - Santschi H. Hausverwaltung Moos König III 20104. - Schweiz. Detailistenverband Schweizer-Woche-Aktion III 20907. - Tschanz Fritz Autotransporte Oberbottigen III 14798. Bevaix: Béguin R. menuisier eaux minérales bières IV 7425. Bex: Garage Bellevue P. Helbling IIb 4802. Biel-Bienne: Berger Albert IVa 11244. - Cif-Tankstelle Fuhrmann & Blösch IVa 3682. - Führer Hans Präzisionsmechanik IVa 9350. - Gonseth Jean-Paul Dr. med. FMH psychothérapie et affections nerveuses IVa 7730. - Hoirie Born Jeanne empièriere d'horlogerie IVa 8795. - Rollier Georges maître secondaire IVa 7910. - Stocker Rudolf Tapezierer-u. Sattlergeschäft IVa 10841. Birmensdorf (ZH): Taiana Julius Landikon VIII 56632. Birsfelden: Brunner-Büchser Rolf V 29963. - Christl. Männerverein V 27702. - Giudicetti-Fahrbach M. V 31367. Bonfol: Fleury Henri imprégnation Cobra & Osmose IVa 9112. Bottighofen: Saalbaufonds VIIIc 4201. Le Brassus: Lecoulter Fernand transports II 13631. Brione (Verzasca): Buzzini Cleto cave beola XI 3886. Brunnen: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1911 Ingenhol-Brunnen VII 20234. Buchs (AG): Turnverein VI 11179. Castel S. Pietro: Bianchi Armando e Angelina. Xla 7472. Le Cerneux-Péquignot: Evard Jean-Claude IVb 4958. La Chaux-de-Fonds: Chapatte Antoine curé de N. D. de la Paix IVb 4955. - Schwaar Angèle Mlle & fils terminages IVb 4954. Chyres: Brunisholz Henri IIa 6412. Chiasso: Fiam SA Xla 7767. Chur: Jeger-Hatz Jak. Beamter Suva X 8201. - Meier-Rickenmann VIII 7121. - Palancon J. Reinigungsinstitut X 4933. Clarens: Fanfare l'Avenir du VMCV IIb 4804. Commugny: Vuille Edouard I 16851. Crissier: Audemars Alfred II 18086. - Bureau du plan d'extension de la commune de Crissier M. Marcel Challet II 17551. Delémont: Réparations autos Chr. Baumt. fils IVa 6679. - Vol. commémoratif du 150^e anniversaire du Collège de Delémont V 2679. Dielsdorf: Bollini J. Hotel Restaurant VIII 52004. - Neuhaus Felix Gartenbau VIII 44828. Dierikon: Mathieu Jos. Autospenglerei VII 2345. Dietikon: Buck Werner Autofachschule VIII 96641. Dietikon: Bürgerliche Vereinigung VIII 59888. Disentis/Muster: Fussball-Club X 1812. Dörfingen: Gemeinderatskanzlei VIIIa 4707. Dornach: Blank Johannes Kaufmann V 27751. Döttingen: Kusch J. Dr. Baukonto VI 10995. Dübendorf: Kuratli Kurt Pilot VIII 55673. - Schweiz. Krankenkasse Union Sektion Dübendorf VIII 29488. Egg b. Zürich: Turnverein VIII 44506. Embrach: Hofmann & Söhne Konrad Trax u. Transporte VIIIb 5558. Emmenbrücke: Otiger Carl Metzgerei VII 20227. Faido: Säte Fritz giornalista XI 7333. Fimmelsberg: Adamer Franz Werkzeugbau VIIIc 5482. Fribourg: Metrosa J. P. Métraux SA Xla 550. Füllinsdorf: Schlegel J. Velos Motos V 23640. Fully: Lévrard Cyrille & fils transports Saxé II 7640. Genève: Albert & Cie SA 13607. - Amicale volée 1958 CGTE I 16849. - Duboux Georges Polytek jeux jouets articles de sports souvenirs I 26990. - Duboux Georges Tourist-Homes agence internationale de locations de logements de vacances I 3764. - Groupe Danser pour aider paroisse protestante de Monthibrant I 12225. - Jeandet J. Dr. méd. I 6570. - Junod Raymond horloger rhodénaire II 11471. - Ménestrier A. Dr. méd. I 12444. - Sommer Hans ing. dipl. I 16185. - Steiminger André I 4088. - Stüssi Elisabeth Mlle Chêne-Bourg I 5136. - Szabo Karl papiers-peints décoration I 4937. - Transax société anonyme pour l'exploitation d'une gare routière de marchandises à Genève I 10146. Giubiasco: Humi Franz XI 6298. Glarus: Schuhmachermeister-Verein des Kantons Glarus Xla 2013. Glattdorf: Beer Rinaldo Wand- und Bodenbeläge VIII 59880. Gontenschwil: Frey Rudolf Fuhrhalter u. Landwirt VI 13158. Grächen: Frauenturnverein Va 5161. - Hase-Verlag H. Sannwald Va 3279. Gimmigen: Grana XI 17382. Hinwil: Gall Anton Vertretungen VIII 40734. Hochdorf: Oth N. Handelsgärtneri VII 20205. Homberg b. Thun: Schiffmann Hansuedi Transporte III 30673. Hombrechtikon: Jauk & Winter Elektrotechnische Unternehmungen VIII 20788. - Sängerverein VIII 59773. Hondrich: Kühbasel der Burger-Bäuert III 30622. Horgen: Schmidlin-Stotz Paul Monteur VIII 58400. Hünibach (Thun): Hostettler H. R. Büchereiperte III 12669. Ins: Kohler M. Dr. ing. agr. III 17793. Interlaken: Lehrgesangverein III 20018. Juriens: Peitrequin André II 2511. Kanderbrück: Hölstein H. Garten-gestaltung Gartenpflege III 9281. Kobelwald: Haltiner Johann & Sohn Sägerei und Holzhandel Kobelwies IV 12954. Koblenz: Graf Jos. Shell-Servicestation Zoll VI 10209. Kriegelstetten: Einwohnergemeinde Lichtzinseinzug Va 3752. Küsnacht (ZH): Pfadfinderabteilung Küsnacht-Erlenbach Wolfsstufe Sionni VII 55445. Langnau am Albis: Baranyai Georg Dr. med. dent. Zahnarzt VIII 56866. Lausanne: Amicale des cheministes volée 1957 II 22798. - Bernaschina, Francis II 6636. - Borio Michel ferblantier couvreur II 17722. - Cuendet Raymond épicerie primeurs II 8801. - Enda nouveautés techniques B. H. Déglon II 5901. - Geneux Jack SA II 8073. - Mathier Charly métreur II 11964. - Meyer C. A. II 11457. - Monod Louis paysagiste II 1084. - Müller Charles électro-service II 17100. - Salzmann H. II 22715. - SI Beauvoisin SA II 22364. - Weber Marcel II 11287. - Wenzel Robert E. II 5615. - Wilke Günter II 12720. Leimbach (AG): Milchgenossenschaft VI 6197. Locarno: Bologna Franco impianti sanitari e riscaldamenti XI 7353. - Cavadini Agostino architetto XI 7350. Le Locle: Aubert Charles comptable IVb 4957. - Burgener Simone Mme IVb 4960. Losone: Lorenzetti Elvezio lic. jur. XI 6695. - Thommen Giovanni scuola guida XI 5875. Lugano: Sulmoni Giuseppe Pino amm. casa Veronica Balerna Xla 8187. - Taddei Sergio Xla 3396. Luzern: Colpesa VII 20233. - Gretener Oskar Kleintransporte und Versand VII 20241. - Liegenschaftsverwaltung Seehofstrasse 7 K. u. J. Zimmermann VII 20237. - Luzerner Zahnärzte-Gesellschaft Gefilfennkurs VII 20210. - Meyer Anny VII 962. - Steiner Roland Architekt

VII 20232. - Stump Liliane VII 20228. Lyss: Beutler-Giaccoletti Antonietta Frau IVa 10792. - Möbel Lutz Polstermöbel und Bettwaren IVa 708. Maur: Kunz-Schmid Alfred VIII 58366. Meikirch: Studer Florian Chemiker Weissenstein III 3624. Mels: Schneider Severin Mechaniker X 6670. Minusio: Zanini Josef copritetto XI 7347. Mollis: Stüssi M. Frau VEGE-Kolonialwaren u. Gemüße IXa 2658. Montagnola: Scheinmann Erich Xla 8188. Monte Carasso: Grundbesitzer u. Interessengemeinschaft Zotta Schaer Ernesto XI 7348. Montreux: Compagnie d'Assurances Nationale suisse agence générale Robert Alt IIb 4801. - Photo Colorex David Sultani IIb 3092. Morges: Capella Henri travaux en ciment simili-pierre II 9580. - Contemporains 1928 Morges et environs II 20742. Moutier: Vente paroisse réformée française IVa 8460. Münchenstein: Wunderlin-Moll Paul V 21594. Muri (AG): Ormig Organisations-Mittel AG VI 2262. Näfels: Schwitler Manfred Steinmetzgeschäft IXa 2657. Neuchâtel: Béguin Alfred IV 7428. - Perret Louis IV 7424. - Schmidt Norbert industriel IV 7426. Neuenegg: Kavallerie-Reitverein III 19061. Neuhausen am Rheinfalt: Müller-Badertscher H. Lebensmittel VIIIa 4715. - Schachklub VIIIa 4716. Nyon: Campagne pain pour le prochain I 5099. - Kilchenmann F. horticulteur I 3312. - Stäger René staff et plafonds préfabriqués I 4762. Obereggstrigen: Michel-Vermuth Elisabeth VIII 54113. Oberkirch: Calida AG VII 451. Orund: Kuhn & Schuler Möbel u. Wäsche IVa 3207. Osterfingen: Stoll E. und M. Obst und Weinbau VIIIa 4718. Papiermühle b. Bern: Lott-Bührer Heinz V. Dr. Ittigen VIII 16176. Payerne: Sameco Payerne SA II 3790. Präffikon (ZH): Künzli & Stahel Architekturbüro VIII 59905. Ponte Tresa: Sormani Angelo Xla 6824. Porentruy: Aérosters IVa 530. Corps des sapeurs pompiers (drapesau) IVa 9420. Orsieres: Moulin F. et G. électricité IIc 7658. Part: Verband für Kanalisation und Abwasserreinigung IVa 10863. Poschiavo: Vassella-Marchesi Teo Lehrer X 8203. Pregassona: Amministrazione stabili Libero Tunesi Xla 8189. Le Prévous: Rognon Gilbert & Cie IVb 4959. Prilly: Bovard Paul représentant II 23767. - Pernet Henri meubles et décoration II 6446. Provence: Syndicat d'améliorations foncières des Hauts de Provence II 12776. Pully: Pfenninger G. machines pour les arts graphiques II 21534. Rapperswil (SG): Wäschefabrik Rapperswil AG VIII 20977. Räterach: Sommer Ernst Agentur der Basler-Leben u. Basler-Unfall Elsau VIII 3700. Renens: Renens Basketball-Club II 1471. Richterswil: Schweiz. Krankenkasse Union Sektion Richterswil VIII 25444. Riehen: Traber Gerd kaufm. Angestellter V 14008. Rivera: Giollo Enrico cantina militare Monte Ceneri Xla 4148. Robasacco: Chiesa parrochiale XI 7345. Rolle: Rosset Marianne Mme II 1987. Root: Burger Johann S. Käse en gros VII 20207. Roveredo (Mesolcina): Perrag Paganoni Guido XI 7338. Rüti (ZH): Steffan E. Frau Bodenbeläge VIII 57283. S. Antonio: Bulloni Marino impianti sanitari XI 7343. - Rebuzzi & Maracci impresa costruzioni XI 7349. St. Gallen: Debes Gertrud Frau IX 15571. - Schweiz. Klubmeisterschaften Kat. B IX 821. St. Margrethen (SG): Schwimmbad IX 2799. St. Peter: Jeger Peter Transporte und Gartrahedeopt X 8202. Sachseln: Garovi Mario Architekt VII 18137. Schaffhausen: Bernasconi Arthur Agentur Union Zürich VIIIa 4721. - Ritzmann Walter Architekt VIIIa 4726. Schneisingen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Schneisingen VI 7039. Sementina: Patritti Piero impresa costruzioni II 6919. Sempach Station: Sigrist Karl Dr. Tierarzt VII 20235. Sierre: Sierro Robert taxi AABA-Record IIc 7656. Sils/Segl Maria: Lataria Engiadinaisa Sils I. E. X 2307. Sion: Ecurie du Soleil IIc 7654. - Evéque René station Agip IIc 7659. - Percepta SA IIc 1376. - Secrétariat JRC-JRCP construction IIc 7637. - Stampo Edmond de Preux-Salamin IIc 7657. Solothurn: Uni-Édition Albert Hagmann Va 5164. Stäfa: Mägerli Heinrich Monteur VIII 57749. - Ruyfel-Stephani Jean VIII 57994. Stalden (Sarnen): Gehring Fr. Schwendi-Kaltdab VII 20239. Stans: Stallbedarf AG VII 20215. Stansstad: Moser-Heggli Max Lebensmittel Kiosk VII 20231. Stein (AG): Velo-Club Helvetia VI 11161. Surpierre: Paroisse IIa 6393. Sursee: Versandhaus Bucher moderne Haushaltgeräte VII 20194. Territet: Falbringer Joseph IIb 4800. Thayngen: Brua Charles Restaurant Frieden VIIIa 4725. Toffen: Gygg Hans privat III 20553. Tüschzer: Rebkommissariat Tüschzer-Alfermée IVa 1903. Ueberstorf: Sportfreunde IIa 6392. Uetendorf: Blaukreuzverein III 12578. Ulmiz: Blunier H. Zimmerei Sägerei IIa 6386. Uster: Leutwyler & Co Weinhandel VIII 53001. Vernier: Société immobilière Châtelaine-Soleil I 1917. Versoix: Staudemann Jean-Daniel représentant I 14645. Vezi: Centro sportivo Alto Malcantone Xla 8186. Viganello: Cavadini Elvezio amm. palazzo Mezzodi Xla 8190. Visp: Wohnbau AG IIc 7623. Wabern: Meier-Steffen G. Frau III 20558. Wädenswil: Schmid Samuel Pfarrer VIII 53747. Waldkirch: Jagdgesellschaft Tannenberg-Sitter IX 9696. Wallisellen: Tanner Paul Kaufmann VIII 58321. Welschenrohr: Uebelhart Ger. Terminärges Va 5160. Wettingen: Deutscher Schäferclub VI 11894. - Schoop Edwin Dr. X 7316. Winterthur: Büro-Meier Filiale Winterthur VIIIb 3406. - Graber Jean-Pierre Typograf VIIIb 4375. - Jaudas R. Schreinerei VIIIb 5857. - Semmler Kurt VDM VIIIb 7097. Wollerau: Köchli Wendelin Kranführer VIII 54194. Yverdon: W. H. laboratoire de prothèse dentaire Dr. H. Cuendet II 13598. Zollikofen: Neue Schiessanlage Grauholz III 12804. Zollikon: Dätwyler Max dipl. Baumeister VIII 29891. - Institut für theoretische und angewandte Kältwalztechnik AG VII 28769. Zug: Brunner Rolf Schochenmühle VII 20164. - Grundig GmbH VII 20220. Zürich: Babo AG Baunternehmung VIII 16796. - Blumen-Ryser Paul Ryser-Rüegg VIII 50679. - Brand Hermann kaufm. Angestellter VIII 37441. - Claeys-van Kalken Jean Ing. VIII 53128. - Haas Jürg Hochbauzeichner VIII 30935. - Hegervin Klaus Apotheker VIII 59917. - Heimann-Brunner Victor VIII 61957. - Heinzer Albin kaufm. Angestellter VIII 36431. - Heller & Co chem. techn. Produkte VIII 59915. - Hensler Walter Reinigungs-Service VIII 59911. - Hotel-Kern Josef (Kp.-Tagung IV/72) VII 37762. - Huber Rolf Radio and Television VIIIa 4720. - Institut für technische Ausbildung Jenny & Co Abt. EPK VIII 41098. - Jagd-Club EKee VIII 56413. - Kaufmann-Georg Dr. med. Spezialarzt für Innere Medizin FMK VIII 21097. - Koch Elmar Programmierer VIII 48824. - Kummer-Koller Ernst VIII 59912. - Lang Karl Taxihalter VIII 30030. - Linggi Eduard Fernsch-Radio Technik VIII 51497. - Luchsinger-Slater H. Matthias VIII 52136. - Meylan Robert dipl. Arch. STA VIII 59913. - Mühlsteiner Erwin Architekt VIII 53275. - Nielsen Peter Brillenspezialist VIII 54484. - Rivera Emilia kaufm. Angestellte VIII 37015. - Rosenberg Jacques Architekt VIII 41926. - Schmid Rolf Esso-Service VIII 59914. - Schneider Gertrud Direktre VIII 53346. - Schroeter Alphons Asobar VIII 52169. - Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Zürich VIII 8530. - Scripta AG Gravier- und Kopierfräsmaschinen VIII 19276. - Selinger E. Frau Milch und Käse Kolonialwaren VIII 59922. - Stadelmann-Höhn Paul VIII 37277. - Transreal Finanz AG VIII 29229. - Trottmann-Imhof Martha VIII 53304. - Turocap AG VIII 20576. - Ungler Kurt Electronic VIII 59906. - Verein Dolder Curling Bahnen VIII 38431. - Visto-Pack Victor Weyerermann VIII 59772. - Witschi Richard Vertreter VIII 51443. - Wüstner Harry Maschinen-Schlosser VIII 59731. - Zingg Ernst Einkäufer VIII 40544. Zuzwil (SG): Leutenegger R. V. Pneu-Center IX 3553.

Vaduz (FL): Verling H. Maschinen und Werkzeuge IX 9209. Alasio (Italia, Savona): Simon Rudolf VIII 25269. Herten K. Lörach (Deutschland, Baden): Peitsch Heinrich Bautechniker V 23834. Mannheim (Deutschland): Plesser-Kallen Cornelia Mme IIb 4803.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

HERMES

in jedes Büro

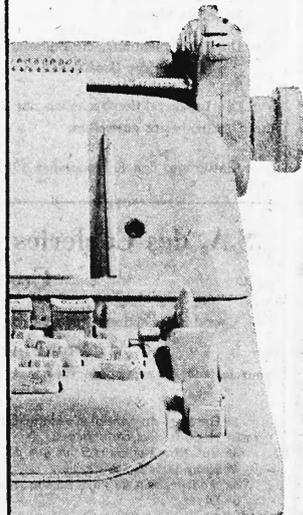
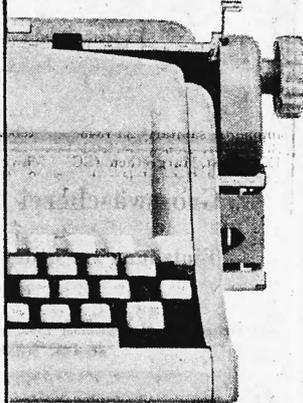
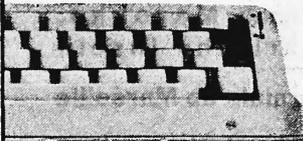
HERMES betrachtet es als Dienst am Kunden, für jeden noch so verschiedenartigen Verwendungszweck die richtige Schreibmaschine bereit zu halten. In der Tat präsentiert die einheimische Marke HERMES eine noch nie dagewesene Auswahl von 7 verschiedenen Grundmodellen in 16 Varianten, 15 verschiedenen Schriftarten und 70 Tastaturen. Darüber hinaus stehen Spezialmodelle zu Gebot: HERMES-Electric mit proportionellem Wagenschritt, HERMES mit hektographischem Band, Doppelfarbband-Vorrichtung, Kontovorsteck-Gerät usw.

Von der kleinsten und leichtesten Aktentaschen-Schreibmaschine der Welt bis zum vollelektrischen Kanzleimodell mit universeller Ausrüstung bietet HERMES in letzter technischer Vollendung, schweizerischer Qualitätsarbeit und überlegener Leistung die vielseitigste Schreibmaschinen-Kollektion.

Der HERMES-Fachmann steht Ihnen jederzeit beratend zur Verfügung und ist bestrebt, Ihnen mit der richtigen Wahl Ihrer Schreibmaschine die Arbeit rationell zu gestalten und dadurch zu erleichtern. Unterbreiten Sie uns bitte Ihr Problem - wir beraten Sie gerne.

Hermag

Hermes-Schreibmaschinen AG
Waisenhausstr. 2, Zürich 1
Tel. (051) 25 66 98
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz



impaillard & goupier

Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme - et toujours les dernières nouveautés!
Pour chaque budget - pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut!
Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant, Showroom (Station-service des briquets RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales: Kempterstrasse 5
Kurt Herzog SA., Zurich 7 Tel. (051) 32 67 96

JURIST

mit bernischem Anwaltspatent

sucht Stelle

in Privatwirtschaft oder Verwaltung; evtl. Übernahme eines Sekretariates. - Offerten erbeten unter Chiffre P 3069 B an Publicitas Bern.

Confiez vos expéditions de et pour la France à une maison spécialisée:

A. Charpiot & Cie

Transports internationaux

BALE 13: Postfach 7.
BONCOURT (Jura bernois): Case postale 26.
DELLE: Terr. de Bit (France), 16-18, avenue de la Gare.
SAINT-LOUIS: Haut-Rhin (France), 26, rue de Bâle.
Services rapides de dédouanement.

Conférence tarifaire du GATT (listes des concessions)

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes des concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce, du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Wegen Betriebsumstellung zu verkaufen

Buchungsautomat Ruf-Intracon

Volltext und Kurztextzeichen, 3 Zählwerke.
Nur wenige Monate gebraucht und noch unter Garantie stehend.

Anfragen Postfach 789, Luzern 2.



Broschüre

Warenumsatz- steuer

(Ausgabe

April 1962)

Prijs: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postcheckkonto
III 520,
Schweizerisches
Handelsamtsblatt,
Bern.

Büromöbelfabrik sucht

Darlehen Fr. 50000.-

7% Zins, zur Finanzierung des Halb- und Fertigfabrikatelagers (Umstellung auf grössere Serien)

Rückzahlung nach Vereinbarung

Interessenten melden sich unter Chiffre L 17820 Z an Publicitas Zürich 1

In Vorort von Bern

Lagerraum

zirka 500 m². - Günstige Camionzufahrt Verladerrampe. Ein- und Auslagerung der Ware könnte evtl. übernommen werden.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre Z 14586 Y an Publicitas Bern.

Compagnie de navigation PAQUET



MARSEILLE

Schnelldampfer nach Marokko,
Senegal, Kanarische Inseln

Wöchentlich mehrmals ab Marseille

Tarife und Auskünfte und Konnossemente durch die Generalagenten in der Schweiz

VÉRON, GRAUER AG.
GENÈVE, Basel, Zürich, St. Gallen

Fabrique de spécialités alimentaires et
diététiques
en Suisse romande, ancienne renommée,
demande pour formation de S.A. et déve-
loppement, associé ou commanditaire, avec
apport de

Fr. 75 000.— à Fr. 150 000.—

Beau bâtiment. Machines et installations
modernes. Terrain en suffisance. Toutes
offres sérieuses seront étudiées avec soin
Discretion demandée et assurée.

Offres sous chiffre P. 17 374 à Publicitas
Berne

TRANSLATIONS

from and into English (from Ger-
man and French) including techni-
cal. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, Oetwiler-Strasse 31,
Dietikon (ZH).

Nandrò, Ski- und Sessellifte Savognin-Martegnas AG.

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 20. September 1962, 11.30 Uhr, Hotel Krone, Malans.

Traktanden:

1. Orientierung.
2. Genehmigung Sacheinlagevertrag.
3. Beschlussfassung betreffend Aktienkapitalerhöhung, Feststellung von Zeichnung und Liberierung.
4. Statutenänderung.
5. Varia.

Der Sacheinlagevertrag und die Anträge des Verwaltungsrates liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. September 1962 am Sitz der Gesellschaft zu beziehen. An der Versammlung selbst können keine Stimmkarten ausgestellt werden.

Savognin, den 6. September 1962.

Der Verwaltungsrat.

CHARTERLAND & GENERAL LIMITED

annonce, pour l'exercice se terminant le 31 mai 1962, un dividende sur ses actions privilégiées, un dividende et un bonus sur ses actions ordinaires.

Actions 6% cumulatives privilégiées - dividende N° 66
- Dividende final 3% = net £ 0.01,1025 par action privilégiée de £ 0.5.0 nom. (impôt britannique déduit: £ 0.7.9 par £).

Actions ordinaires - dividende N° 56
- Dividende 11% et bonus 7% = ensemble net £ 0.0.6,615 par action ordinaire de £ 0.5.0 nom. (impôt britannique déduit: £ 0.7.9 par £).

Il est précisé que, conformément au paragraphe 350 de l'Income-Tax Act, 1952, l'impôt est déduit par la Société au taux entier de £ 0.7.9 par £; le taux de recouvrement ou remboursement auquel un porteur de titres peut avoir le droit est limité à l'impôt britannique de £ -4.10 par £.

Les chèques de dividendes seront expédiés le 7 septembre 1962 aux porteurs d'actions nominatives inscrits dans les registres de la société le 20 juillet 1962.

Les détenteurs d'actions ordinaires au porteur peuvent présenter le coupon N° 56 dès le 8 septembre a.e. aux Etablissements suivants:

National Provincial Bank Limited
1, Princes Street, London E.C. 2

Banque de l'Union Parisienne
6 et 8, bd. Haussmann, Paris 9°

Société de Banque Suisse
GENÈVE

Le 9 août 1962.

Par ordre du conseil:
A. W. Westwood, secrétaire

19 St. Swithin's Lane
London E.C. 4

République et canton de Neuchâtel

Département des finances

30^e tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2 1/2 % de 1932

Le tirage annuel aura lieu en séance publique, au château de Neuchâtel, lundi 1^{er} octobre 1962, dès 8 heures.

Neuchâtel, 5 septembre 1962. Le conseiller d'Etat, chef du Département des finances:
E. Guinand.

Guteingerichtete

Näherei

für Konfektion, Wäsche, Corsets oder Badkleider

zu verkaufen

Günstige Lage zur Beschaffung von Arbeitskräften, in nächster Nähe der elsässischen Grenze. Uebersichtliche Lokalitäten. Langfristiger Mietvertrag. Sehr gute Verkehrsverbindungen.

Offerten unter Chiffre M 80985 Q an Publicitas Basel.

Jungem Angestellten

der Freude an der Buchhaltung hat, wird Gelegenheit geboten,
interessante Arbeit auszuführen.

Möglichkeit sich als Bücherexperte auszubilden.

5-Tage-Woche, Pensionskasse.

Offerten mit Lebenslauf und Gehaltsanspruch an

Experta Treuhand AG, Postfach 112, Basel 10.

Grosswäscherei Glattag AG., Glattbrugg

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 21. September 1962, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Krone, Unterstrass, Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung, der Bilanz per 30. Juni 1962, Revisorenbericht.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen ab 10. September 1962 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Inhaberaktionäre haben nur Zutritt zur Generalversammlung, wenn sie sich über ihren Aktienbesitz ausweisen.

Glattbrugg, den 8. September 1962.

Der Verwaltungsrat.

S.A. des Câbleries & Tréfileries de Cossonay Cossonay-Gare

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 20 septembre 1962, à 11 heures 30, à l'hôtel Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961-1962, arrêté au 30 juin 1962.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Modification de l'art. 23 des statuts.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 10 septembre 1962 au siège social de Cossonay-Gare.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 19 septembre 1962 au siège social à Cossonay-Gare sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration,
le président: Rodolphe Studler.